



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/3/5
22 March 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Третье совещание

Найроби, 24-28 мая 2010 года

Пункт 5.2 предварительной повестки дня *

МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ НА ПЕРИОД 2011-2022 ГОДОВ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Нынешняя многолетняя программа работы Конференции Сторон, охватывающая период до 2010 года, была принята в решении VII/31. Она была разработана в свете принятия первого Стратегического плана Конвенции на шестом совещании Конференции Сторон. До этого Конференция Сторон принимала среднесрочные программы работы на период 1995-1997 годов (решение I/9, пересмотренное в решении II/18) и на период 1998-2004 годов (решение IV/16).

2. В пункте 1 решения IX/9 Конференция Сторон поручила Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции подготовить на ее третьем совещании для изучения и принятия Конференцией Сторон на ее десятом совещании пересмотренный и обновленный Стратегический план, включающий пересмотренную цель в области сохранения биоразнообразия, а также многолетнюю программу работы на период 2011-2022 годов и предложения относительно периодичности проведения совещаний в период после 2010 года.

3. Будущая многолетняя программа работы должна четко следовать стратегическому направлению, определенному в пересмотренном и обновленном Стратегическом плане, а следовательно, она должна быть разработана в свете этого Плана. Соответственно, нижеследующие предложения основаны на проекте Стратегического плана (UNEP/CBD/WG-RI/3/3). При разработке будущей многолетней программы работы также следует учитывать, до какой степени различные подпадающие под действие Конвенции вопросы уже решаются Конференцией Сторон, и принимать во внимание любые возможные возникающие вопросы. Такой анализ был представлен в разделе VI записки Исполнительного секретаря о пересмотре и обновлении Стратегического плана (UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1), краткое изложение которой содержится в пунктах 9-13, приведенных ниже. Очевидно, что многолетняя программа работы и периодичность совещаний (которая должна быть определена на десятом

* UNEP/CBD/WGRI/3/1.

совещании Конференции Сторон¹ наряду с планами относительно пятого национального доклада²) должны быть взаимно согласованы.

II. ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ РАССМОТРЕНЫ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

A. *Осуществление Стратегического плана Конвенции на 2011-2020 годы*

4. Стратегический план предполагает, что Конференция Сторон и другие органы Конвенции, в частности, Рабочая группа открытого состава по осуществлению Конвенции, должны уделять большее внимание поддержке эффективной реализации Сторонами с помощью обзора осуществления и стимулирования развития и эффективности необходимых механизмов поддержки. При рассмотрении проекта Стратегического плана и содержащихся в нем предложений для разработки Сторонами национальных целевых задач и пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) Конференция Сторон понадобится рассмотреть следующие вопросы, в частности:

а) к 2012 году (или к дате проведения одиннадцатого совещания Конференции Сторон) Стороны должны будут представить доклады о национальных целевых задачах или обязательствах, принятых ими для обеспечения осуществления Стратегического плана, а также об основных элементах своих национальных стратегий и планов действий. Конференция Сторон проведет обзор этих вкладов в осуществление глобальных целевых задач, которые определены в Стратегическом плане, и представит рекомендации для преодоления любых препятствий, мешающих достижению этих целевых задач, в том числе относительно мер укрепления механизмов в поддержку реализации, мониторинга и обзора;

б) предполагается, что к двенадцатому совещанию Конференции Сторон в 2014 или 2015 году Стороны завершат комплексный обзор своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая пути включения тематики биоразнообразия в национальные и отраслевые планы, программы и стратегии; предполагается также, что они представят доклады о своих обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и об осуществлении Стратегического плана в рамках своих пятых национальных докладов, которые должны быть представлены в 2014 году. На основе пятых национальных докладов Конференция Сторон предпримет промежуточную оценку прогресса в достижении целей, поставленных на 2020 год, и намеченных на 2015 год Целей развития на рубеже тысячелетия;

в) предполагается, что стороны представят отчетность о реализации целей, намеченных на 2020 год, в рамках своих шестых национальных докладов. Исходя из этого, Конференция Сторон предпримет окончательную оценку достижений в отношении намеченных на 2020 год целей на основе шестых национальных докладов и другой соответствующей информации и рассмотрит предложения относительно Стратегического плана на период после 2020 года.

5. Эти этапы должны найти отражение в многолетней программе работы на 2011-2020 годы. Ввиду того, что комплексные обзоры реализации, включающие программы работы в соответствии с Конвенцией и их вклад в общий Стратегический план, предусмотрено провести в 2014 или 2015 годах, а также в 2020 году, Конференция Сторон, как ожидается, не нужно будет продолжать проведение отдельных запланированных углубленных обзоров каждой программы работы (за

¹ См. UNEP/CBD/WG-RI/3/11.

² См. UNEP/CBD/WG-RI/3/6.

исключением программы работы по биоразнообразию островов, обзор которой уже намечен на 2012 год). Однако Конференция Сторон будет отзываться на рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и рабочих групп открытого состава для рассмотрения любых новых технических вопросов, возникающих в связи с реализацией программ работы.

6. Кроме того, Конференция Сторон, как ожидается, на каждом своем совещании будет рассматривать результаты содействия предоставлению помощи в реализации Сторонами Стратегического плана Конвенции на период 2011-2020 годов, включая развитие потенциала и укрепление механизма посредничества, а также проводить обзор осуществления своей Стратегии мобилизации ресурсов. Предполагается, что в рамках этих обсуждений Конференция Сторон будет рассматривать вопросы установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности, а также сотрудничества с другими органами, поддерживающими осуществление Конвенции, и привлечения других субъектов деятельности, включая городские и местные власти, парламентариев, частный сектор и организации гражданского общества. Ввиду той важности, которая придается сотрудничеству между международными организациями и инструментами и необходимости учитывать проблематику биоразнообразия в основной деятельности, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть и этот вопрос, особенно возможность разработки совместной программы работы с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО).

7. Конференция Сторон следует также рассмотреть возможность разработки дополнительных инструментов и руководящих указаний по мониторингу реализации Стратегического плана Конвенции на 2011-2020 годы, включая использование индикаторов, а также возможность разработки дополнительных инструментов и руководящих указаний для оказания помощи в реализации Стратегического плана Конвенции на период 2011-2020 годов.

8. Как предложено в проекте Стратегического плана Конвенции на период после 2010 года (UNEP/CBD/WG-RI/3/3), одиннадцатое совещание Конференции Сторон, возможно, пожелает рассмотреть необходимость и возможную разработку дополнительных механизмов, которые позволят Сторонам выполнять свои обязательства в связи с Конвенцией, включая такие варианты, как Вспомогательный орган по осуществлению Конвенции и инструмент для обеспечения осуществления и соблюдения. Кроме того, в том случае, если будет создана международная платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам,³ Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть необходимость адаптировать *modus operandi* ВОНТТК, к примеру, к поручению проводить оценки и рассматривать их итоги.

В. Рассмотрение возможных новых вопросов, которые будут решаться Конференцией Сторон

9. Большинство статей Конвенции уже были отражены в повестках дня проведенных на сегодняшний день совещаний Конференции Сторон – или сами по себе, и/или в контексте тематических программ работы. В число исключений входят:

а) определение процессов и категорий деятельности, которые могут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на биоразнообразие (статья 7 с)) и регламентирование или регулирование таких процессов и деятельности (статья 8 l));

б) некоторые другие пункты статьи 8: 8 f) – восстановление экосистем и восстановление видов; 8 g) - живые измененные организмы (на национальном уровне, т.е. за

³

См. UNEP/CBD/WG-RI/3/4.

пределами сферы действия Протокола по биобезопасности); 8 к) - охрана находящихся в опасности видов и популяций; и 8 л) – регламентация и регулировка угроз;

с) статья 9 (сохранение *ex situ*);

д) Некоторые аспекты статьи 10 (устойчивое использование), в частности, подпункты с), d) и e);

е) некоторые аспекты статьи 19 (биотехнология).

10. Кроме того, ввиду включения цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, в структуру Целей развития на рубеже тысячелетия (ЦРТ), Конференция Сторон, возможно, пожелает также больше ориентироваться на работу, связанную с биоразнообразием и его вкладом в улучшение благосостояния людей, в том числе в искоренение нищеты.⁴

11. Большая часть этих вопросов может быть рассмотрена в контексте существующих программ работы и сквозных вопросов Конвенции. Однако два вопроса могут потребовать рассмотрения в качестве отдельных пунктов повестки дня:

а) восстановление экосистем и связанные с этим вопросы (статья 8 f)). Конвенция о биологическом разнообразии еще не рассматривала эту статью, которая, как ожидается, станет важным вопросом в контексте нового Стратегического плана, в том числе по отношению к вкладу биоразнообразия в усилия по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним; и

б) взаимосвязь между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и благосостоянием людей, особенно в отношении здравоохранения и искоренения нищеты. Эта взаимосвязь, как ожидается, будет занимать видное место в новом Стратегическом плане. Она также важна для понимания вклада Конвенции в достижение Целей развития на рубеже тысячелетия, ход осуществления которых будет рассмотрен в 2015 году.

12. В зависимости от результатов проходящих в данный момент переговоров о международном режиме доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Конференция Сторон, возможно, потребует продолжить рассмотрение вопроса доступа и совместного использования выгод и/или поручить рассмотрение этого вопроса другому органу.

С. Периодичность проведения совещаний Конференции Сторон

13. Ожидается, что на своем десятом совещании Конференция Сторон рассмотрит будущую периодичность проведения своих совещаний. В этой связи, Исполнительный секретарь подготовил для рассмотрения Рабочей группой записку по данному вопросу (UNEP/CBD/WG-RI/3/11). Рабочая группа, как ожидается, представит рекомендации как по многолетней программе работы, так и по периодичности проведения совещаний. Поэтому нижеследующий проект рекомендации включает в себя варианты относительно периодичности проведения совещаний.

III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

1. Третье совещание специальной Группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

принимает следующую многолетнюю программу работы Конференции Сторон:

⁴ См. записку Исполнительного секретаря о включении тематики биоразнообразия в стратегии сокращения бедности и развития (UNEP/CBD/WG-RI/3/2/Add.1.)

a) одиннадцатое совещание Конференции Сторон состоится в 2012 году и рассмотрит, среди прочего, следующие вопросы:

- i) обзор национальных целевых задач, определенных Сторонами в соответствии со Стратегическим планом Конвенции на период 2011-2020 годов, принятым в решении X/-, а также хода осуществления пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
- ii) обзор результатов содействия предоставлению помощи Сторонам в реализации Стратегического плана Конвенции на период 2011-2020 годов, включая развитие потенциала и укрепление механизма посредничества;
- iii) возможная разработка дополнительных инструментов и руководящих указаний для проведения мониторинга реализации Стратегического плана Конвенции на период 2011-2020 годов, включая использование индикаторов;
- iv) обзор реализации Стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции (решение IX/11 В, приложение) с особым упором на стратегические цели 2, 5, 6, 7 и 8;
- v) сотрудничество между международными организациями и соглашениями, в том числе подготовка возможной совместной программы работы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;
- vi) рассмотрение необходимости и возможной разработки дополнительных механизмов, которые позволят Сторонам выполнить их обязательства в соответствии с Конвенцией, включая такие варианты, как Вспомогательный орган по осуществлению Конвенции и инструмент для обеспечения осуществления и соблюдения;
- vii) рассмотрение последствий возможного создания международной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;
- viii) углубленный обзор программы работы по биоразнообразию островов;
- ix) возможная разработка практических руководящих указаний по восстановлению экосистем и связанным с этим вопросам;
- x) прочие вопросы, возникающие в связи с рекомендациями Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и рабочих групп открытого состава,⁵ включая технические вопросы, связанные с реализацией программ работы и сквозными вопросами.

b) Двенадцатое совещание Конференции Сторон состоится в [2014][2015] году и рассмотрит, среди прочего, следующие вопросы:

- i) обзор обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

⁵ Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции, Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и Рабочая группа по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (или другой орган, который может быть создан на десятом совещании Конференции Сторон в свете переговоров о международном режиме доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод).

- ii) промежуточный обзор реализации Стратегического плана Конвенции на 2011-2020 годы, включая программы работы и прогресс в осуществлении целей, намеченных на 2020 год, а также вкладов в достижение намеченных на 2015 год Целей развития на рубеже тысячелетия, в частности, на основе пятых национальных докладов;
 - iii) обзор результатов содействия предоставлению помощи Сторонам в реализации Стратегического плана Конвенции на период 2011-2020 годов, включая развитие потенциала и укрепление механизма посредничества;
 - iv) комплексный обзор реализации Стратегии мобилизации ресурсов (решение IX/11 В, приложение);
 - v) возможная разработка дополнительных инструментов и руководящих указаний в помощь реализации Стратегического плана Конвенции на период 2011-2020 годов;
 - vi) дальнейшее рассмотрение технической основы связи между биоразнообразием и благосостоянием людей, в частности здравоохранением и искоренением нищеты;
 - vii) прочие вопросы, возникающие в связи с рекомендациями Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и рабочим групп открытого состава,⁵ включая технические вопросы, связанные с реализацией программ работы и сквозными вопросами;
 - viii) обновление данной многолетней программы работы на период до 2020 года.
- c) Тринадцатое и четырнадцатое совещания Конференции Сторон состоятся в [....] и [....] годах,⁶ соответственно;
- d) на своем совещании в 2020 году Конференция Сторон проведет обзор реализации Стратегического плана Конвенции на 2011-2020 годы, включая программы работы Конвенции, и проведет оценку прогресса в достижении целей, намеченных на 2020 год, в частности, на основе шестых национальных докладов;
- e) Конференция Сторон на своих совещаниях продолжит рассмотрение постоянных пунктов повестки дня в соответствии с ранее принятыми решениями. Кроме того, сохраняется некоторая гибкость многолетней программы работы для того, чтобы включать в нее срочные возникающие вопросы.

⁶ Даты будут проставлены в соответствии с достигнутой договоренностью о периодичности проведения совещаний.